

英語發音百樂篇（上）：Pronunciation Potluck (1)

文 / 史嘉琳 (Karen Steffen Chung)

國立台灣大學 外文系 副教授

“Potluck” 其中一個意思是「用家中現有的食材臨時湊成一頓飯」，常有雜七雜八、凌亂的感覺，但菜色的多樣變化也別有一番風味。本文以“Pronunciation Potluck”為名（中文以粵語音譯「百樂」），從冰箱清出之前沒機會講到的幾個主題，擺出幾道英語發音問題的「小菜」供讀者享用。

1. 一些已被大家唸錯 N 年的字

a. **says/said**

這兩個字你是唸做 /seɪz/ 和 /'seɪd/ 嗎？雖然很多台灣人都這麼唸，卻是不對的！英語歷來極常用的字常有不規則的發音。雖然“say”和“saying”唸做規則的 /seɪ/ 和 /'seɪɪŋ/，但其第三人稱單數和過去式/過去分詞卻唸做不規則的 says /sɛz/ 和 said /sɛd/！請仔細聽 Merriam-Webster 裡 say, saying, says, said 四個發音，你可能也會嚇一跳。請多練習幾次聽與說，發音習慣是很頑固的，可能需要頗大的意志力和毅力來改變！

b. **of 與 have**

“of”是個介係詞，所以是虛詞。虛詞通常沒有重音，其母音往往也會弱化。此外，“of”是英語中唯一“f”唸做 /v/ 的字。所以 of 唸做 /əv/ 而不唸 /ɒv/！have 字尾子音也是有聲的 /v/ 而非無聲的 /f/，母音 /æ/ 也要唸長一點；不小心唸 /hæf/ 的話，會被聽成“half” (/hæf/——“l”不發音！)。

c. **because**

雖然 because 這個連接詞的字典音是 /bi'kɔz/，可是因為它也是虛詞，所以“-cause”裡的母音通常也要用弱化央音 /ə/ 來唸，所以 because 唸做 /bi'kəz/。注意不要唸 /bi'kouz/ 或 /bi'kaʊz/！MW 音檔用的發音是字典音 /bi'kɔz/；要聽會話中使用的發音 /bi'kəz/，請聽 Wiktionary 的音檔。有一首把 /bi'kəz/ 重複唱了很多遍的歌，可以拿來加深印象：「綠野仙蹤」的主題曲 “We’re Off to See the Wizard”。

d. **ask/asks/asked/asking**

假如你唸這四個字，用的是以下的發音：/æks, æks, ækst, æksɪŋ/，那建議你盡快花一些時間與心思來糾正——因為這些發音是美國南部與黑人英語的發音。母語人士若聽到你這麼唸，會嚇一跳，心想：「東方面孔怎麼突然冒出黑人腔？」可能會因此分心而妨礙了彼此的溝通。/æks/ 其實是“ax/axe”「斧頭」、「用斧頭砍」的發音，不是「問」。在早期英語中，ask 有過 /æks/ 這樣的發音，可是後來標準腔採用了 /æsk/，使得 /æks/ 隨即被貼上「教育程度不高」的標記，所以務必要用標準腔來唸 ask 等字。舉個台灣人較熟悉的類似例子：請想像一下，聽到一位有名氣的教授在演講時，突然冒出「素不素？」（「是不是？」的意思），是什麼感覺？總之，ask / asks / asked / asking 的正確發音是：/æsk, æks, æskt, 'æskɪŋ/。要唸對的話，必須要慢慢的、一個一個音唸。不要急，一急子音就很容易顛倒。請用 MW 幫忙糾正。

2. /l/ 的種種

a. 「清晰的“l”」與「模糊的“l”」(Clear “l” and dark “l”)

一般英語教科書比較少提到，甚至一般母語人士也不知道：/l/ 有兩種迥然不同的發音，這取決於它在單字中的位置。

如果 /l/ 出現在母音前（這叫 prevocalic “l”），就是一般「清晰的“l”」(clear “l”)。舌尖放在齒齦

上，氣流由舌頭兩邊出來（分類上是「邊音」“lateral”）。唸法跟華語的「ㄌ」一樣，所以對台灣學習者來說並不困難。

但如果 /l/ 出現在母音後（即postvocalic “l”），就要唸作「模糊的“l”」（dark “l”）了。舌尖可以根本不要碰齒齦，最重要的是，舌後（舌根）要翹起來靠近軟齶。這是個舌後化（velarized）的發音。Dark “l” 其實比較像個後高母音而不像子音，跟較誇張的北京腔裡「肚子餓」的「餓ㄛ」的發音很像。請聽 MW 如何唸：

ill, pill, Bill, still, all, call, tall, fall, pull, pool, school, while, children, people, animal, milk, help, girl, world

b. 「成音節」的 “l” (Syllabic /l/)

所謂的「成音節」“l” (syllabic /l/) 在國際音標裡標為 /l̩/（KK 則是在 /l/ 的下面加 . ）。這表示 /l/ 自成一個獨立的、沒有母音的音節。

真正「成音節」的 “l” 在英式英語中常有，但在美式英語裡通常有個很短的央音 (schwa /ə/)。所以英式英語中 trouble /'trʌbl̩/, single /'sɪŋɡl̩/, simple /'sɪmp̩l̩/ 這樣的字，會唸作 /'trʌbəl/, /'sɪŋɡəl/, /'sɪmpəl/。請仔細聽 MW 的發音。

c. 不發音的 “l” (Silent “l”)

許多字的拼法裡有 “l”，但實際上卻不發音。它們大部分是有歷史原因的，原來有唸 /l/，只是後來 /l/ 被省略不唸了。例如：half, halves, talk, walk, chalk, stalk, folk, yolk, salmon, calm, palm, almond, would, could, should, Holmes。

3. 美式英語 “tap” 閃音 /ɾ/

一般英語學習者應該會發現：美式英語裡的 /t/ 有時會唸得很像 /d/。但這個音變規則是什麼呢？我們先講這個音的實際發音，再介紹這個特別唸法在什麼情況下會出現。

這個 /t/ 變出來的音叫做「閃音」“tap”（有些書稱其為 “flap”，但 “tap” 比較精確。因為嚴格來說 “flap” 是另一種音）。閃音在國際音標裡有專用的、像小拐杖的符號 /ɾ/。乍聽之下，尤其是講話比較快時，/ɾ/ 就很像一般 /d/ 的發音。不過講得慢些你就會發現 /ɾ/ 跟 /d/ 有兩個大差別：

1. 因為 /ɾ/ 原是個無聲的 /t/，所以 /ɾ/ 之前的母音會比較短；/d/ 之前的母音會唸得比較長。關於有聲/無聲子音前之母音長短規則，可以複習之前文章：[Stop at stops! 遇到塞音請停！](#)
2. /ɾ/ 在任何情況之下都不得延長，唸成長音。反之，/d/ 唸得較重時是可以延長為 /dː/ 的。比方說，要判斷對方說的到底是 “ladder” 還是 “latter”，可以觀察其中的 /d/ 是否可以拉長唸成 /læːdddə/。因為 “latter”/lætə/ 裡的 /ɾ/ 只能唸得很短促。其實，這種「不得延長」的規則沒有你想的那麼奇怪。閩南語中也有不可以延長的閃音，只是閩南語的閃音是個有 /l/ 味道的邊音，如：「賊仔」中間的連音（國際音標符號是 /l̩/）。如果你把「賊仔」/tsʰaɿd/ 中的子音連音拉長，聽起來會很怪吧？英語的 /ɾ/ 也是這樣。

/t/ 唸閃音 /ɾ/ 的規則如下：/t/ 出現在兩個母音之間，且右邊的音節無重音。（就這個規則來說，/ɾ/ 算做母音。）因此，water 不唸 /'wɔtə/ 而要唸 /'wɔɾə/（聽起來像/'wɔdə/）；better 不唸 /'betə/ 而唸 /'berə/（聽起來像/'bedə/），以此類推。而 protect /prə'tekt/ 和 intelligent /ɪn'telɪdʒənt/ 裡的 /t/ 不唸 /ɾ/，是因為 /t/ 右邊的音節 /'tɛkt/ 和 /'tɛl/ 是有重音的。

另外請注意：/t/ 之後如果接的是所謂「成音節」的“l”，則在美式英語裡 /t/ 要唸做 /r/，因為 /l/ 前有央音 (schwa /ə/)；所以 little 要唸 /'lɪrəl/（不要唸 /'lɪto/！）、bottle 唸 /'bɒrəl/。再次請聽 MW 如何唸。/'lɪt!/, /'bɒt!/ 純無母音的「成音節 /l/」發音在英式英語裡較為普遍，可以查 Cambridge Learner's Dictionary 來做比較。

練習：

bitter, matter, kettle, butter, battle, bottom, chatter, clutter,
committee, dirty, party, gutter, hotter, letter, platter, pattern, settle

4. 「耳朵」還是「年頭」？「東方」還是「酵母」？

在英語裡，/i/ 與 /ji/ 的發音是不一樣的，而且可以用來區別不同意思的字。雖然 /i/ 和 /ji/ 的「最小對比字 (minimal pairs)」並不多，但都是極常用的字，如：ear /ɪr/ 和 year /jɪr/。

注音符號將 /i/ 和 /ji/ 視為同樣的音，都寫成「ㄨ」。雖然華語裡也有 /i/ 和 /ji/ 兩種不同的發音，但也只是不同鄉音的差別而已，並無用來區別意思不同的字。正因如此，很多台灣人不會分辨英語的這兩個音。

那麼，ear /ɪr/ 和 year /jɪr/ 要如何區別呢？/j/ 這個音和 /w/ 一樣，是個「接近音」(approximant)，也叫「滑音」(glide)。舌頭會很靠近上齶，可是沒有靠近到會產生摩擦聲，產生摩擦聲就成了擦音 (fricative)，如：/s/ 和 /ʃ/。它很像華語「牙齒」的「牙」，去掉後面ㄩ的音；也是“yes” /jɛs/ 去掉 /ɛs/ 後所留下來的音。/j/ 比母音 /i/ 還要緊繃。有的北方人，在唸「英文」的「英」字，就會發出像 /jin/ 的音，而不是普通台灣發音 /iŋ/，可以作為參考。

反覆仔細聽 MW “ear” 和 “year”、“east” 和 “yeast” 的發音並且去模仿。如果有母語人士可以帶你練習會更好。根據以往的教學經驗，區別 /i/ 和 /ji/ 算是難度稍微比較高一點。但只要用心，每個人都學得會！請練習讀：

1. “S”, yes
2. ear, year
3. east, yeast (酵母)
4. “E”, ye (/古/你們)
5. eel (鰻魚), yield (讓)

相關網頁：

Wiktionary: because

<https://en.wiktionary.org/wiki/because>

We're Off to See the Wizard

<https://www.youtube.com/watch?v=Mm3ypbAbLJ8>

Lyrics

<https://genius.com/Harold-arden-were-off-to-see-the-wizard-lyrics>

Ask or ax? Feature on Garrard McClendon and African-American English

https://www.youtube.com/watch?v=X_KKLkmlrDk

English Sounds - L [ɪ] Consonant - How to make the L [ɪ] Consonant

<https://www.youtube.com/watch?v=FP0jHNoFqWo>

[EMAIL vs. EMAI-OH – How to make the Dark L – American English](https://www.youtube.com/watch?v=SixvSWhQ7Wc)

<https://www.youtube.com/watch?v=SixvSWhQ7Wc>

[更多有關 /l/ \(進階；有音檔\)](#)

Phonemes and Allophones I

<http://homepage.ntu.edu.tw/~karchung/intro%20page%2014.htm>

[Cambridge Learner's Dictionary](#)

<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/learner-english/>

[閩南語「賊仔」的發音](#)

[https://twblg.dict.edu.tw/holodict_new/result_detail.jsp?](https://twblg.dict.edu.tw/holodict_new/result_detail.jsp?n_no=10098&curpage=1&sample=%E8%B3%8A%E4%BB%94&radiobutton=1&querytarget=1&limit=20&pagenum=1&rowcount=5)

[n_no=10098&curpage=1&sample=%E8%B3%8A%E4%BB%94&radiobutton=1&querytarget=1&limit=20&pagenum=1&rowcount=5](https://twblg.dict.edu.tw/holodict_new/result_detail.jsp?n_no=10098&curpage=1&sample=%E8%B3%8A%E4%BB%94&radiobutton=1&querytarget=1&limit=20&pagenum=1&rowcount=5)

[How to Practice the Flap T -- American English Pronunciation](#)

<https://www.youtube.com/watch?v=Y7FUneS1mBs>

[YEAR vs. EAR – American English Pronunciation](#)

<https://www.youtube.com/watch?v=K3R8VZSEla4&t=166s>

下一篇：“Major” 還是 “measure”？“Burrs” 還是 “birds”？還有，“due” 和 “do” 到底是不是同音字？下次再烹調出一些新菜讓大家來品嚐。